

## שלום, וברוכים הבאים!



כן, כל אחד יכול לדבר... כמעט כל שפה! ואנחנו נשתדל שזה יהיה לכם כמה שיותר קל ומהנה.

המטרה שלנו צנועה... לתת לכם הזדמנות להכיר את המילים הבסיסיות ואת המשפטים הנפוצים - והנה אתם כבר מסוגלים להבין פה ושם מה רוצים מכם, ואולי

גם לפטפט קצת, או לפחות להגיד את המשפט הנכון בזמן הנכון... כן, גם זה משהו!

אני כאן רק כדי ללוות את הלימוד. עיקר הלימוד מתמקד בשמיעת השפה, בקריאת הכתוביות, ורצוי כמובן גם לחזור על הנאמר בקול רם. זו גם הסיבה שכל מילה או משפט ייקראו פעמיים - כדי לאפשר לכם הזדמנות לקרוא... לקלוט... ולדבר! ואגב, אם זה לא מצליח בפעם הראשונה, זה יצליח ויהיה מובן בפעם השניה, אולי השלישית... תרגלו כמה פעמים שתרצו!

והכי חשוב - לעולם אל תפחדו לדבר. יש לשער שהשומעים ירגישו שזו לא שפת האם שלכם... אז מה?.. שפה מקרבת לבבות, ואנשים תמיד מעריכים את העובדה שמנסים לדבר בשפתם, גם במחיר של שגיאות וטעויות. בסופו של דבר, דיברכם יתקבלו תמיד בחיוך ובהבנה.

אנחנו לומדים לדבר ולהביע את עצמנו, כי חשוב לנו להעביר לבני-שיחנו את הכוונות ואת הרצונות שלנו. התרגומים של המשפטים בעברית, שאותם אני אקריא, אינם תמיד תרגום מילולי - מילה במילה, אבל יש בהם כדי להבהיר ולהעביר במדויק את המסר שלנו, כמובן, בהקשר שבהם הם נאמרים.

השתדלנו גם להיות הוגנים בכל הקשור ללשון זכר ונקבה, שהרי לעתים זה די מקשה על הלימוד לתת כל משפט בכל האפשרויות... בכל מקרה, החומר מיועד לגברים ולנשים, ואם נעשה פה ושם שימוש רק בלשון זכר או רק בלשון נקבה, זה מטעמי נוחות הלימוד והקריאה בלבד.

זהו בעצם, סוג של מסע משותף לכם ולנו, ונראה לי שהכי טוב להתחיל את המסע במילה "כן"...

חייבים לדעת! ▶

*E' indispensabile da sapere!*

1

1. [1]	כן, זה נעים להתחיל במילת הסכמה: כן
2.	אחרי "כן", אין ברירה, מוכרחים לפעמים להגיד "לא" ... מי שישמע יבין שאצלנו "לא" הוא לא!
3.	עכשיו יש לנו בסיס ראשוני של "כן" ו"לא", והגיע הזמן לבקש או לשאול משהו, ולומר <b>בבקשה</b>
4.	אם הסכימו איתנו, נרצה בוודאי להודות: אפשר סתם לומר <b>תודה</b>

Si
סי
No
נו
Per favore / per piacere / prego
פּוּר פּוֹבּוֹרָה / פּוּר פּיֵאצ'רָה / פּרָגוּ
Grazie
גְרָצִיָּה

# איטלקית

כל אחד יכול לדבר ...

5.	ואפשר גם להדגיש ולומר <b>רב תודות</b> או <b>תודה רבה</b>	<b>Molte grazie / Grazie mille</b>
		מולטה גרציאה / גרציאה מילה
6.	בדרך כלל, תיענו בתשובה המקובלת, שבעברית היא מקבילה ל"בשמחה", "בכיף" או לתשובה הצנועה: <b>על לא דבר</b>	<b>Non c'è di che</b>
		נון צ'ה די קה
7.	והנה אנחנו כבר יודעים לשלב ולומר: <b>כן, בבקשה</b>	<b>Sì, grazie</b>
		סי, גרציאה
8.	או: <b>לא, תודה</b>	<b>No, grazie</b>
		נו, גרציאה

חייבים לדעת! ◀

*E' indispensabile da sapere!*

1

.9	<p>"סליחה" היא מילה מעניינת. לפעמים היא מילת נימוס, כשנרצה להסב תשומת ליבו של מישהו, להעיר, לשאול או לבקש משהו, כמו למשל "סלח לי בבקשה, אתה דורך לי על הרגלי!" - <b>סליחה</b></p>
.10	<p>ויש גם "סליחה" כמילת מחילה - "הו, סליחה, לא התכוונתי!" - אם חלילה פגענו במישהו - נבקש <b>סליחה</b>...</p>
.11	<p>במקרה של צער אמיתי או סתם לצורך התנצלות: <b>מצטער / מצטערת</b></p>

<b>Scusi</b>
סְקוּזִי
<b>Scusi / scusa</b>
סְקוּזִי / סְקוּזָה
<b>Spiacente</b>
סְפִיאֲצִ'נְטָה

# איטלקית

כל אחד יכול לדבר ...

.12

וכשהכול בסדר, תוכלו לענות: **זה בסדר**

**Va bene**

וה בְּנֵה

.13

נעבור לכמה "משפטי פגישה".  
המילה הראשונה שתגידו ברגע  
הפגישה תהיה כנראה **שלום**

**Salve / Ciao**

סֹלְבָה / צִיֵּאוֹ

.14

ובפרידה?... בעברית תמיד אומרים  
"שלום", גם כשבאים וגם כשהולכים,  
אבל בשפות רבות זה לא כך. ככה  
אומרים **שלום** כשנפרדים

**Arrivederci / Ciao**

אֲרִיבֵרְצִי / צִיֵּאוֹ

## חייבים לדעת! ◀

*E' indispensabile da sapere!*

1

.15	לפעמים באמת מתכוונים להתראות, לפעמים אומרים להתראות רק מתוך נימוס... בכל מקרה נאמר: <b>להתראות</b>
.16	מעניין למה, כמעט בכל השפות יש ברכה מיוחדת לפגישה הראשונה בבוקר. כשפוגשים מישהו בבוקר, אומרים לו או לה: <b>בוקר טוב!</b>
.17	אצלנו בעברית, זה לא ממש נהוג, אבל כאן מברכים באופן מיוחד גם אחר הצהריים: <b>אחר צהרים טובים</b>

**Arrivederci!**

אריבֵדֶרְצִי

**Buongiorno!**

בואוֹנְגִ'וֹרְנֹ

**Buon pomeriggio!**

בואוֹן פּוֹמֵרִיגִ'יוֹ

# איטלקית

כל אחד יכול לדבר ...

.18

כשפוגשים מישהו בערב, אומרים לו  
או לה: **ערב טוב**

**Buona sera!**

בואוֹנֶה סֶרָה

.19

ובלילה, כשהולכים לישון, ממש  
באותה שיטה, אומרים: **לילה טוב**

**Buona notte!**

בואוֹנֶה נוֹסָה

.20

אחרי לילה של שינה טובה, אנחנו  
קמים ושמחים לקבל את פני היום  
החדש, או את פניו של אורח. ואולי  
מישהו פוגש אותנו במאור פנים  
ואומר: יופי שבאתם... **ברוכים הבאים**

**Benvenuto!**

בִּנְבֻנוֹטוּ

חייבים לדעת! ▶

*E' indispensabile da sapere!*

1

.21	כשאנשים נפגשים, הם שואלים בדרך כלל "שאלות של נימוס". לא תמיד הם רוצים לשמוע תשובה מפורטת, אבל הם מביעים התעניינות: <b>מה חדש? מה נשמע?</b>
.22	<b>מה שלומך היום?</b>
.23	גם בעברית אפשר לשאול: "איך הולך?" ולהתכוון ל: <b>מה עניינים?</b>

<b>Come va?</b>
<b>קוֹמָה וְהַ</b>
<b>Come sta oggi?</b>
<b>קוֹמָה סְטָה אוֹגִי</b>
<b>Come vanno le cose?</b>
<b>קוֹמָה וְאֵנוּ לֵה קוֹזָה</b>



# איטלקית

כל אחד יכול לדבר ...

.24

אם מי ששאל הוא לא אמא או אבא או חבר קרוב - הוא מצפה לתשובה מנומסת ולא לרשימה של תלונות... אפשר להגיד פשוט: **טוב, תודה.**

**Bene, grazie**

**בְּנֵה, גְּרַצִּיָּא**

.25

**אצלי הכל בסדר. ומה אצלך?**

**Da me va tutto bene. E da lei?**

**דֵּה מֵה וְה טוֹטוֹ בְּנֵה. אֶ דֵּה לֵאִי**

.26

ובאמת, אם אף אחד לא התלונן יותר מדי, והכול היה נעים, או לפחות ממש בסדר, אפשר לסכם בנימוס: **נהנית. היה נעים מאוד**

**E' stato un vero piacere**

**אֶ סְטָטוֹ אֶן וְרוֹ פִּיאצִ'רֵּה**

.27

והמארך יענה: "העונג כולו שלי".  
עכשיו תודו, כל מילות הנימוס האלה  
נמצאות גם בעברית, אבל כאן הן  
איכשהו נשמעות יותר טבעיות...  
**העונג כולו שלי.**

**Il piacere è tutto mio**

איל פיאצ'רה אַ טוטו מיו

.28

וכך, ברוח הנימוסים הזרים, ניפרד  
כנהוג בברכות ובאיחולים: **אני**  
**מאחלת(ת) לך**

**Le auguro...**

לה אַאוגורו

.29

אפשר גם "איחולים לבביים" או  
בקיצור, "איחולים", ואולי, כמו  
שאומרים בעברית: **בהצלחה**

**buona fortuna**

בואאָנה פּורטונָה

# איטלקית

כל אחד יכול לדבר ...

.30	אפשר, כמובן לברך קצת יותר בפרטים, למשל: <b>בריאות ואושר</b>	<b>salute e felicità</b>
		סלוֹטָה אַ פִּלִּיצ'יטָה
.31	ויש גם <b>חג שמח</b>	<b>buone feste</b>
		בואוֹנָה פִּסְטָה
.32	ומאוד מקובל גם <b>שנה טובה</b>	<b>buon anno</b>
		בואוֹן אֲנו
.33	וזו גם צורת פרידה: <b>נסיעה טובה</b>	<b>buon viaggio</b>
		בואוֹן ויאֶג'יו

.34

הלו, ילד, בן כמה אתה?! **ימוּלדת**  
שמח

**buon compleanno**

בואוֹן קוּמְפֶּלָאֵנוּ

.35

ולציון יום השנה, לרוב במשמעות: **יום**  
נישואים שמח

**buon anniversario**

בואוֹן אַנִּיבֶּרְסָרִיו

.36

תבלו בנעימים, **שהות נעימה**

**buon soggiorno**

בואוֹן סוּג'יֹרְנוּ

# איטלקית

כל אחד יכול לדבר ...

.37

ושיהיה לכם **יום נעים**

**buona giornata!**

בואוֹנֶה ג'וֹרְנָטָה

.38

והברכה, התוספת שתמיד תופסת:  
**כל טוב**

**ogni bene!**

אוֹנִי בְּנֶה

[2]. 39

◀ מי שמטייל בארץ זרה, בסביבה לא מוכרת, זקוק באופן טבעי למילות שאלה. הוא צריך לדעת איך, ולהבין לאן, הוא רוצה לדעת מה ומי ומתי ואיפה... אז בואו נלמד את מילות השאלה:  
כשמשהו לא ברור, לא שומעים או לא מבינים, שואלים סתם: **מה?**

**Che cosa? / Che?**

קֶה קוֹזָה / קֶה